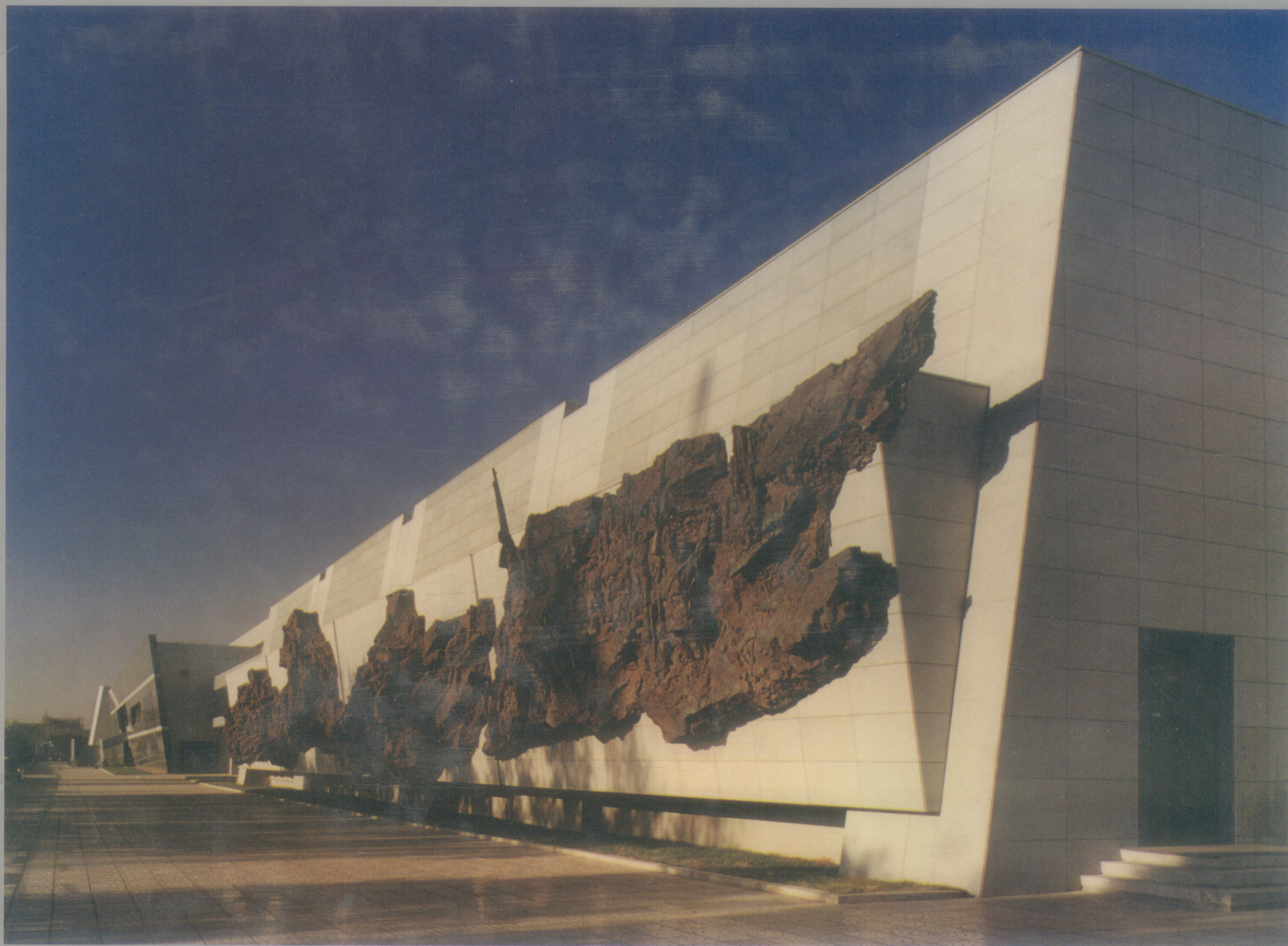


齐康 建筑设计作品系列

ARCHITECTURAL DESIGN WORKS SERIES OF QIKANG



6

“九·一八”历史博物馆
THE “9.18” HISTORIC MUSEUM

辽宁科学技术出版社

齐康建筑设计作品系

“九·一八”历史博物馆

辽宁科学技术出版社·沈阳

图书在版编目 (CIP) 数据

“九·一八”历史博物馆 / 齐康编著. — 沈阳: 辽宁
科学技术出版社, 2001. 1
(齐康建筑设计作品系列)
ISBN 7-5381-3271-6

I. 九… II. 齐… III. “九·一八”纪念馆—建筑设
计 IV. TU251.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 36226 号

辽宁科学技术出版社出版

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

辽宁美术印刷厂印刷

各地新华书店发行

开本: 889×1194 毫米 1/12 字数: 200 千字 印张: $8\frac{2}{3}$ 插页: 4
印数: 1~1100 册

2001 年 1 月第 1 版

2001 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 刘绍山

版式设计: 君 文

封面设计: 邹君文

责任校对: 东 戈

定价: 58.00 元

设计单位:

东南大学建筑设计研究院

东南大学建筑研究所

中国东北建筑设计研究院

总设计: 齐 康 教授

方案设计: 齐 康 金 俊 王彦辉

扩初设计: 东南大学建筑设计研究院

工程负责人: 王 罗 张 宏 孙子磊

建筑专业: 孙子磊

结构专业: 孙士明

给排水专业: 冯村牧

暖通专业: 董文兵

电专业: 孙桂茹 李兴林 李岚枫

摄影: 曾 琼

暗室制作: 赖自力

英文翻译: 曹丽隆

日文翻译: 陆 伟 神谷纯子

齐康教授

·1931年生,浙江杭州人。著名建筑学家、建筑教育家,国家建筑设计大师,博士生导师。

·全国政协委员,国务院学位委员会委员,中国科学院院士,法国建筑科学院外籍院士。

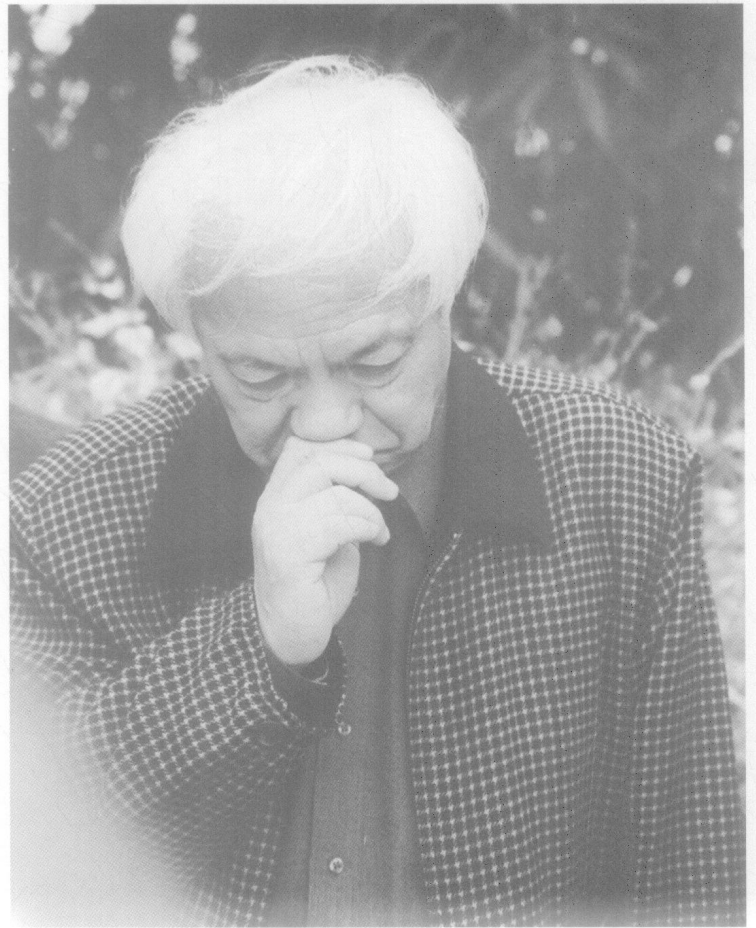
·1952年毕业于东南大学建筑系。长于建筑设计与理论、城市规划与理论、风景园林设计、建筑绘画。其建筑设计作品多项获国家优秀工程设计奖,其中两项作品获80年代全国十大优秀建筑艺术作品奖。其作品曾到法国、日本、瑞士、加拿大等国展览。写有建筑理论专著五本,论文近百篇。现任东南大学建筑研究所所长,全国高等学校建筑学科指导委员会主任,中国建筑学会理事,中国城市科学研究会理事,中国城市规划研究会理事、资深会员,中国城市规划设计研究院高级顾问等职。

Professor Qi Kang

Born in the city of Hangzhou of Zhejiang Province in 1931. Distinguished architectural theorist, architectural educationist, master architect of China and doctor supervisor.

Member of the Chinese People's Consultative Conference, member of the Chinese Academy of Sciences, member of the Academic Degree Committee of the State Council and foreign member of the Academy of Architecture in France.

Graduated from the Architecture Department of the Southeast University in 1952, he is expert in architecture design and theory, city planning and theory, landscape and gardens design and architecture drawing. His works have been awarded the national prize for excellent design for many times, and two of them have been selected in the best ten master designs of China in 1980s. He has had the exhibition of his works in France, Japan, Switzerland and Canada. He has published five books and almost one hundred treatises. Now he is the head of the Research Institute of Architecture of the Southeast University, director of the National Supervisor Commission for Higher Education in Architecture, director of the Architectural Society of China, director of the Chinese Society for Urban Science Studies, director and distinguished member of the Urban Planning Society of China and senior advisor of China Academy of Urban Planning and Design.



齊 康 教 授

・1931年生また、浙江杭州人。著名な建築理論家、建築教育家、國家建築設計大師、博士生指導教授。

・全國政治協商委員、國務院學位委員會委員、中國科學院院士、フランス建築科學院外國籍院士。

・1952年東南大學建築系卒業。建築設計と理論、都市計畫と理論、風景計畫と造園設計、建築繪畫を得意とする。その建築設計作品は多くの國家優秀工程設計賞を受賞した。そのうち2作品は80年代全國十大優秀建築藝術作品賞を受賞。その作品はこれまでにフランス、日本、スイス、カナダなどの國で展覽されたことがある。建築理論の専門著作は5冊、論文は百篇に及ぶ。現在東南大學建築研究所所長、全國大學建築學科指導委員會主任、中國建築學會理事、中國都市科學研究會理事、中國都市計畫研究會理事ならびに殊勲會員、中國都市計畫設計研究院高級顧問などの職に
る。

九一八

——沈阳九一八历史博物馆创作记事

随着时间的推移，当年发生在沈阳的震惊中外的九一八事变已过去了 68 个年头了。在这半个多世纪里，世界发生了巨变，我们国家也发生了深刻的变化，但中国人民所经历的历史沧桑，是永远不会被忘记的。“前事不忘，后事之师”，尤其是东北人民，更不会忘记九一八这段创伤至深的历史。忆往昔，历史是一面反映时代的镜子，历史虽已过去，但展示过去，进行爱国主义教育已成为现代人的一种手段，用它激励人们图强奋进，振兴民族，具有重大的现实意义和深远的历史意义。

60 年代前的日本，经历了明治维新，摆脱了长期封建落后的制度，迅速走上了资本主义的发展道路。在以军国主义分子为首的日本统治集团的操纵下，加紧了对外侵略扩张，跻身于世界列强瓜分世界的行列中，参与瓜分世界弱小国家，一衣带水的近邻中国成为它们的企图霸占的猎物。从 1894 年的甲午战争开始，日本发动了侵华战争，1904 ~ 1905 年与沙皇俄国争夺中国东北的权益，发动了日俄之战，直至 1931 年挑起事端，制造了九一八事变，强占了中国的东北三省，而后又在 1937 年策划了发生在北京的芦沟桥事变，从而发动了对华的

全面侵略。中国人民奋起反抗，终于在 1945 年与世界反法西斯力量联合，打败了日本侵略者。受到日本军国主义侵略和凌辱达半个世纪的中国人民，承受了巨大的苦难，在抗击敌人的救亡图存的烽火中，发展壮大了自己，锻炼了人民，赢得了战争的胜利，也改变了自己。中国人民在中国共产党的领导下，推翻了压在头上的三座大山，取得了人民革命的彻底胜利，获得了民族独立和尊严，建立了社会主义新中国，从此自豪地屹立于世界的东方。

博物馆设在沈阳九一八残历碑的背后，是一块狭长的用地，长约 700 米，宽 45 米左右，一侧是沈阳通往哈尔滨的铁路干线，另一侧是城市的干道。狭长的用地给创作设计带来一个大难题，用地的对面是九一八事变发生的北大营，当年爱国将士浴血奋战的场所，可以想象

当年悲壮的场景。残历碑是 1991 年为纪念九一八事变 60 周年而建立的知名纪念碑，由鲁迅美术学院何中令雕塑家设计，碑形似一本展开的日历，镌刻上“9·18”的字样和一些书写字及浅浮雕，高 18 米，花岗石贴面，它造型的寓意，形体比例，感人至深，这是一块历史的纪念碑，人们每年在这里纪念这历史事变的发生，教育人民，勿忘国耻纪念日。

尊重历史的残历碑是我们规划设计的首要构思。我们的博物馆用墙环抱着它，留出近 10000 平方米的场地，由入口通向博物馆“S”形的通道，这使纪念场地增加了历史环境的氛围，它既是地区城市的纪念地，又是民族的国家的纪念地。“S”形的路是象征性的，一种弯曲延伸通向馆址，是外部空间的重要程序。残历碑前仍然安放着重大的事变炸弹碑，一个无耻的伪造的碑作

为历史的见证。

纵长的围墙，既挡住铁路上过往车辆的噪音，又是馆前广场的界面。近博物馆入口镌刻着江泽民主席题写的“9·18 历史博物馆”的大字，在钟亭墙的一侧镌刻着捐赠单位及个人的名录，整体讲不失简炼、纯净的建筑风格，富有纪念性。

建筑物南侧主墙面长 54 米，再用地平面上的斜度与残历碑平行，临路一端的下侧也与残历碑外形保持一致，一种尊重原碑的表现。如果说创作构思的第一设想，那就是“尊重”。大墙面高 14 米，从远处看，或是近看，都不失“尊重”原碑的设想。

大墙面的高浮雕，悬出墙面 3 米许，它由两片抽象的、飘逸的、多义的形状组成，可以设想为历史上几片乌云，也可以窥视出东北三省地图的变形。铜雕上的浮

雕，表示出苦难同胞的历史劫难和抗争，它延伸到地面，再从地面升起，一组有气势的大型雕塑。雕塑的主持人是鲁迅美术学院雕塑家霍伯杨老师。我不能忘怀的是在定稿之后，“鲁美”师生在凛烈的寒风中，在厂房内十分辛勤地工作，他们日以继夜地操作，集体的智慧，做出了铜雕，这是大型的、出色的作品，打破了一般纪念雕塑的模式。他们在雕塑架上的塑造，他们累了，在地上挤在一起睡着的“休息”，他们为了历史的记忆，一种了不起的精神，这种精神化为巨大而杰出的铜塑，永远铭刻在参观者的心坎里。一个成功的作品没有艺术智慧的集约是不可能的。当我提笔至此不能不由衷地感谢和敬佩。

防噪。这是我们重要的构思，地段那么狭长，又沿着铁路延伸，每几分钟就有一列火车通过，噪音干扰环

境就成为设计者必须考虑的原则之一，除今后种植密集的树木外，就要考虑建筑防噪音的形式。我们设想由单向坡来解决，使车轨摩擦的噪音有利于沿着斜坡屋顶而消失，减弱噪音，这在不高出 12 ~ 14 米的屋顶高度上通过设计是能做到这一点的。加上高 6 米的墙的围合，从广场到整个建筑物的斜坡均可减缓噪音的干扰。我在设计南京鼓楼医院门诊楼时，也采取相类似的垂直隔板和凸凹的墙面，获得了好的效果。这是适应环境应有的思考，是环境设计应考虑的因素之一。

流线。流线的构思是我们不再用一间间的串行的博物馆方式的思考，因为对参观者来说，将浓缩的空间画面分割开来，缺乏空间的序列，不利于室内设计师、布置者创作的自由度。我们原设计在纵长的建筑中段有一庭院，可以种植树木，表现白桦树林的自然生态和半室

外的纪念物，使人们的视觉有一个休闲的空间布置，但施工时它却被天顶封死，这不能不说是一种遗憾，幸而领导们改善了室内过于分割的“死墙”，调整了空间的布置。我曾在几个纪念建筑的设计中都遇上同样的问题，一种难言的心态，这也许是一种室内外设计意念的碰撞。我想今后陈列设计的创新会得到改进。

流线中最关键的是入口、序厅和结束部分。我们在入口的艺术处理上使用了粗犷的石料，外门的门框用装饰的“大钉”和钢板门，墨绿色与大型铜塑的色彩相吻合，取得了好的艺术表现，一种“牢笼”的思考的变形。

“鲁美”万晓东老师在序厅的设计上具有非凡的独创性和寓意深刻的描述。序厅是不等边的方形，350 平方米，进入该厅只见侧向顶棚采光自上而下，四壁墙面

贴上了整齐的花岗石板，镶嵌了大型的白色山形，地面是黑色磨光花岗石，在其一侧建起一座小型金字塔形的纪念碑，在幽暗的光影下使人感到一片朦胧的白山黑水，墙面、地面浑然一体，感人的场面不能不引起对祖国东北壮丽河山的宏伟气势的崇敬，东北人民抗日英雄的历史由此展开。纪念碑上铭刻着：

“这是一个永远凝刻在中国人民心中的日子，这一天日本侵略者悍然发动九一八事变。此后十四年，日本侵略者在中国犯下种种战争罪行。几千万中国生灵涂炭，无数物质财富被疯狂掠夺，中华民族的尊严被肆意践踏。从这一天起，十四个春夏秋冬，中国人民反抗日本侵略者烈火燃遍华夏大地。无数中国人用热血和生命谱写出感天动地的抗日之歌。1931年‘9·18’日是中华民族的国耻日，中国人民永远不会忘却……”

这序厅从一开始就用有形的形象，有限的词句，激起人们的回忆和记忆。

为了适应这流线从序厅进入地下，白色石级引至地下屋顶的采光窗由大到小使光线由亮到暗。入地平台的地坪上铺满了石砾，在石砾中又伸出了14盏明灯，闪闪发出紫色的光，象征着这14年中国人民在战火中的生涯，14年的苦难，14年的抗争，是血泪记载的一种暗示。

整个展示厅的流线是流通的，从沈阳古城的大门，北大营的战斗，皇姑屯的事变，侵略战争的策划，残酷屠杀中国人民，血迹斑斑到敌人对矿工的压榨等等。另一方面是中国人民的反抗和斗争，在展示东北抗日斗争的“过程”中，将历史作了一番浓缩，用实物、照片说明英雄儿女的斗争，说明历史年代的创伤，中国人民永

远不会忘记从这一日开始，历史的事实，血的教训。展示的是人民的英雄，而众多可歌可泣事迹又教育了人民。从苦难到抗争是人民的历史，而敌人从罪恶策划到失败又是一部反面的历史。人民永远是友好的，展示厅用铜塑——一对中国父母带着被遗弃的日本儿童作为结束，寓意深刻。这一壮烈历史诗篇的展览，发人深思的历史事迹，是前事不忘后事之师。出口处的红色大墙面上镌刻着江泽民同志书写的大字“勿忘九·一八”。

场地。沿着望花南街与老瓜堡西路有个垂直的丁字口，是观赏的对景，这有利于将这一纵长的建筑作为视景的结束点，因此在“残历碑”后的广场通向建筑的结束处设立了一座呈“Y”形的抗战纪念碑，碑高 28 米，它既是道路的对景，又表达展馆内抗争的一种象征性的结束，一种胜利的概念。这也是一个小型的广场，由此

通向西部，沿铁路一侧的通道，这样也作为环建筑的通道，有利于消防，也有利于建筑的环通。

界面。长达 400 米的建筑成为道路的一个重要界面，因为它是纪念馆，就要赋予一定的历史意义，必须做出建筑造型上高低和凸凹的变化。纪念馆内由入口进序厅入地下表现的是九一八历史 14 年的灾难，中国人民的经历，是悲惨的、悲愤的、悲痛的，也是悲壮的。入地下又意味着苦难和沉重，所以表达这一段应有其意义的外化，我们设计时就在其外墙面倾斜 9°，用灰黑色的花岗石作饰面。倾面是一种“倾倒”的意义，一种“家破人亡”、“国破危难”的形象特色，黑灰色更寓意为黑暗的年代。两条白色花岗石的线形是一种引导线，向后引导到以后的“界面”。此墙高 12 米，长 120 米，细长的窗和开口成为出口的“门”，红色的墙，形成红

与黑的对比，人们参观之后缓缓地从台阶上由石级散去，使人们仍有一种思念和回忆的情感。

在室内由地下沿着斜坡上升，陈列内容展示出抗日军民奋起反抗的壮举，一种向上、斗争的场景，所以在外部的墙面是一种反向的向上倾斜，用四块大型浮雕显示抗争，一种反抗的隐喻，但浮雕的底面仍与 120 米的墙面一致呈 9° 倾斜，这样形成一种整体上的倾斜。被夸张了的浮雕，超脱了边框，带来了一种艺术表现的张力，一种奋起向上和斗争，从而引导到胜利纪念碑。

博物馆的建筑是个整体，所以在西向沿铁路的墙面我们也作了界面设计，本色钢板瓦，由于过长的建筑体量，需要夸大瓦的尺度，每一块瓦宽 1.5 米，在滴水处又作了细部的设计，使人们感受到一种强有力的表现。经过人工的雕饰，粗犷之下有细部，这是总的整体构

思。遗憾的是整个建筑应该有粗犷的石料，却因赶工而未达到预期的效果。该有建筑表现力的地方，却因赶工被忽视了，我们的工程设计是百年大计，常常被那种“献礼”带来了许多遗憾。天若有情天亦老，人间建造是沧桑。我想这不只是中国建造若此，在世界上亦不无类似之处。

峥嵘岁月，往事历历在目。博物馆的建设历时两个年头，从决策者到具体管理者，大家怀着一种振兴民族的信念，缅怀过去，纪念过去。

13000 平方米的大型建筑，施工期又那么短促，只有通力合作才能使任务顺利完成。

值得回忆的是竣工那天，大家聚集在一起畅谈工程从策划到完成的全部情景，沈阳市几十万人遇到经济转轨的暂时困难，从政府官员到下岗的工人，深知建设此

馆的重大意义，慷慨解囊献出各人一份心意，尽一份力量。这是心灵的活动，是缅怀的心情，实际的活动。工地的参与管理者看到这有意义的建筑，有的说：“这儿有我们的劳动。”“那儿有我们的心意。”领导的检查和关怀，工人们的辛勤劳动，凝聚着一种拼搏的精神。一位参与管理者深情地说：“我们都是从全市的各单位抽调到这儿来参与工程建设的，用心铸造了我们的‘女儿’，明天就要‘嫁’出去了，交付使用。过去我们一些人不理解，现在在实践中理解了，我们真依依不舍。”

有的同志眼里闪烁着泪花。像我过去所参与主持的建筑设计一样，新的工程设计从零开始，而过去的，即将过去的，渐渐地淡忘。探求新的环境给予的感应，新的环境给予新的要求，但脑海中存在的“意识和潜意识”的创作，却时时会漂浮出来，萌发出来。

历史永远是历史，在中国人民崛起之时，我们一定要创造崭新的中国人民的新世界！

1999.11.3

Commemorating the September 18th Incident

——the designing of Shenyang History Museum

It has been 68 years since the occurrence of the September 18th Incident, an incident which shocked the country and the world. During this period, the world underwent lots of great changes, so did China. However, the vicissitudes of history Chinese people suffered are what should be remembered; especially these will be engraved in the minds of the people of the three provinces in Northeast China, who had been deeply hurt then. Just as the saying goes "Past experience, if not forgotten, is a guide for the future". As is well known, history is a

mirror of the times. Though it is always a record about the past, still it is of first importance for us to make best use of the past history as a means of patriotism education for the sake of encouraging people to work hard so as to bring prosperity to our motherland.

60 years ago, after the Meiji Reformation and Modernization, Japan brought their backward feudal system to an end and developed herself on the road of capitalism. Under the manipulation of the ruling group dominated by militarists, Japan sped

up her invasion, soon ranked herself among the world big powers and began to get involved in carving up the weak nations. Thereupon China, separated from Japan only by a narrow strip of water, fell victim to an aggressive war against China, to Japanese militarists. In 1894, Japan launched Sino-Japanese War in history. In 1904 and 1905, Japanese-Russian War broke out for the purpose of seizing Northeast China's rights and interests. Then in 1931 Japan provoked disturbance in Northeast China, devising the September 18th Incident and took over by force the three provinces there. In 1937, Japan again devised Lugouqiao Incident in Beiping, thus launching the full-scale aggressive war in China. Together with the world anti-facist force, we defeated the Japanese aggressors in the

end. For more than half a century, Chinese people had suffered a great deal and been humiliated by the Japanese aggressors. From our own experience, we know clearly that, we had no choice but to save ourselves through fighting. In these wars not only did we temper ourselves but developed ourselves. Led by the Chinese Communist Party, Chinese people, at long length, overthrew the three mountains that weighed on our heads, and gained a victory for our revolutionary cause. Ever since, we have won independence in its real sense, kept our national dignity and built our country into a socialist one. Now we are proudly standing firm and erect in the east of the world.

The museum is located at the back of the "Broken Calendar Monument" in Shenyang. It is a narrow stretch of land,

700m long and 45m wide. This of course added much difficulty to the designing. On one side is the railway extending from Shenyang to Harbin; while on the other side is the city's main street. Facing the site is Beidaying, Where the September 18th Incident occurred and patriotic officers and men fought bitterly against Japanese aggressors. Therefore when standing here, it's natural for one to visualize the moving and tragic scene. The Broken Calendar Monument is a well-known monument built to commemorate the 60th anniversary of the September 18th Incident. The monument was designed by Ho Zhonglin, a sculptor with Lu Xun Academy of Fine Arts. It looks like an opened desk calendar, on which bears the inscription of September 18th in low relief, which seems that the leaf is

turned at the date. It is 18m high and is covered with granite. The deep implication it carries and the bulky proportion the body assumes all deeply move the visitors. This is a historic monument, where many people come to pay tribute, thus educating them never to forget the national humiliation.

To venerate the monument by all means is essential to our program plotting. For instance, there are walls designed to surround it but at the same time room is left for the building site, an S-shaped passage is built from the entrance to the museum to as to produce historic atmosphere for the environment. As is known to all, the museum is a memorable site not only for the city but for the whole country as well. The S-shaped passage is a symbol suggesting the tortuous road of our fighting and